

## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---



### [LA BELLA DURMIENTE](#)

[2008-07-30]



Esta Bella Durmiente del Ballet Imperial Ruso, atrajo el miércoles 16 de julio

---

#### **LA BELLA**

#### **DURMIENTE**

<b>Título:</b>	<i>La Bella durmiente (Ballet en 3 actos con prólogo)</i>
<b>Música:</b>	<i>Piotr Chaikosky</i>
<b>Coreografía:</b>	<i>Marius Petipá (redacción de Gediminas Tarandá)</i>
<b>Ballet creado</b>	<i>en 1888-89, basado en el cuento de Charles Perrault</i>
<b>Libreto:</b>	<i>Ivan Alexandrovich Vsevolozhsky (adaptación de Gediminas Tarandá)</i>
<b>Diseño vestuario y escenografía:</b>	<i>Galina Kostin</i>
<b>Profesora repetidora:</b>	<i>Galina Sbliapina (Artista de Honor de Rusia, Laureada del Premio Nacional de Rusia)</i>
<b>Sonido:</b>	<i>German Likbanskiy</i>
<b>Luces:</b>	<i>Natalia Markovich</i>
<b>Maquillaje:</b>	<i>Elena Selskaya</i>
<b>Vestuario:</b>	<i>María Andronovskaya,</i>
<b>Montaje:</b>	<i>Nikolay Vasiliev</i>
<b>Administración:</b>	<i>Oga Ovcbinnikova</i>
<b>Logística:</b>	<i>Ana Layna</i>
<b>Traductor:</b>	<i>Alexander Soloviov</i>

## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---

**Compañía:** *Ballet Imperial Ruso*

**Producción en España:** *Tatiana Solovieva*

**Intérpretes:**

**Solistas:**

*Igor Shesterikov* ( *Rey Florestán IV* ), *Natalia Trifonova* ( *Reina* )  
*Yara Araptanova* (16,18, 19- 22:30, 20 de julio)  
~~*Anna Ivanova* (15,17,19,19:00 de julio)~~  
~~*Rainier Bekzhanov* ( ), Nikolay Kalabin~~  
*Calatabüt, maestro de Cerimonias Tarandá*  
*(15 de julio)/ (16, 17, 18, 19-19:00 de julio)*  
*La Bruja* *Carabós* ), *Yara Araptanova* (15, 17, 19,  
~~*Anna Ivanova* (16, 18), 19-22:30, 20 de julio)~~ (*El Hada del Cariño* ), *Masha Sokolnikova*  
*El Hada de la Rapidez* ), *Ekaterina Tikanova* ( *El Hada*  
~~*de la Música*~~ *de la música* ),  
~~*Eulageldina*~~ *Valentía* ), *Nariman Bekzhanov*  
~~*Albateros*~~ *Volkov/ Oleg, Montoev / Kosntantin Marikin* (

**Danzas personajes fantásticos:**

*Alesey Gerasimov* ( *Gato* ), *Natalia Gubanova* ( *Gata* ),  
~~*Rainier Bekzhanov*~~ *Nikolay Kalabin* ( ), *Masha Sokolnikova*  
*Princesa Florina* ), *Oleg Montoev*( *el Lobo* ),  
~~*Maperickamejo*~~ ( ), *Ekaterina Tikanova*  
*La Cenicienta* ), *Oleg Montoev* ( *El príncipe* )

**Noos** *Conservatorio profesional de danza de Madrid*

**Director del Ballet:** *Vitautas Tarandá*

**Director Artístico:** *Gediminas Tarandá*

**Duración aproximada:** *2 horas*

**Estreno en Madrid:** *Teatro Compac Gran Vía, 15 - VII -2008*



## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---



Esta *Bella Durmiente* del **Ballet Imperial Ruso**, atrajo el miércoles 16 de julio de 2008 a un numeroso público. Esto, siempre, es de agradecer.

*La Bella Durmiente* es uno de los cuentos más conocido de **Charles Perrault** (\*) y, como todo cuento, posee un sustrato adulto, bajo la inocente capa infantil.

### **Bruno Bettelheim**

ha sido uno de los investigadores sobre este trasfondo adulto. En 1975 publicó *The Uses of Enchantment*

y en él demuestra que los cuentos no son sino narraciones metafóricas de historias muy antiguas que se repiten en los seres humanos a lo largo de los años.

*La Bella Durmiente* narra

Para **Bruno Bettelheim** en *La Bella Durmiente* el tema central es el sueño de los 100 años y simboliza la pre-pubertad, puesto que el despertar a la sexualidad se precede un período de adormecimiento, pasividad e involución. En esta interpretación,

### *La Bella Durmiente*

es el aceptar convertirse en mujer, lo cual termina por ser dramático, cuando no una maldición, y por eso la figura del hada mala. Si se bucea en los mitos antiguos de diferentes culturas este tema ya estaba presente.

## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---



(1890)

### ***LA BELLA DURMIENTE***

La versión coreográfica **Marius Petipá**

En 1864

(ILUSTRACIÓN)

### ***LA BELLA DURMIENTE***

*La Bella Durmiente* es obra creada cuando **Petipá** tiene 68 años, por lo tanto en plena madurez. Lo que más impresiona de este ballet es que se trata de pura danza, reduciendo al mínimo la pantomima y poniendo la danza al servicio de la narración, salvo en el convencionalismo, relativo, de las bodas en que asistimos a algunos de los cuentos de **Charles Perrault**

## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---

, pero incluso aquí la danza le sirve para narrar los cuentos. Hay algo más, elimina las acrobacias técnicas y virtuosistas de otros ballets, las cuales frenaban el hilo narrativo. Sólo se permite el capricho de volver a ellas, discretamente, en el cuento de *El Pájaro Azul*

.



**EL GATO Y LA GATA** Con respecto a las menciones a *La Bella Durmiente*, en *El Pájaro Azul*

En 1921 **Diaghilev** – en Londres - echó mano de *La Bella Durmiente*, al encontrarse sin coreógrafo, y la presentó como

*La princesa durmiente*

. Consciente o no, con esta reposición, un tanto olvidada, mostraba al mundo cuáles eran las fuentes de sus ballets rusos. Era la primera vez que salía de Rusia este ballet de

**Petipá**

y para su interpretación se trajo a una bailarina rusa mítica:

**Olga Spessitseva**

, que durante su estancia en Londres estuvo muy vigilada por el aparato policial comunista.

**Diaghilev**

le acortó el nombre y lo dejó en

**Spessiva**

.

## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---

En el grupo

**Diaghilev**

estaba

**Nikolai Grigorievich Sergueie**

El ballet no obtuvo el éxito para un grupo de espectadores financiero. No parece que fuera por los años de



**OLGA SPESSITSEVA**

**LA BELLA DURMIENTE**  
(1921, Diaghilev)

La Danza en este ballet llega al punto de utilizar un vocabulario preciso para cada emoción que tenga que transmitir el personaje en cuestión. Hay varios estudios a este respecto. Baste como ejemplo la evolución balletística de **Aurora**, la **Bella**. Su aparición como adolescente y su excitación le marcan un juego de pies rápidos y enérgicos. Tales pasos se amplían y le proporcionan el rasgo de princesa. Las

**attitudes**

,  
**arabesques**

y  
**développés**

expresados en el

*Adagio de la Rosa*

, se irán haciendo más maduros, cuanto más maduro es el personaje, hasta llegar al

**grand pas de deux**

del final. Y esto se puede ir analizando en cada uno de los personajes y en los conjuntos del cuerpo de baile, que, en algún momento, se transforma en escenografía como es la

## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---

persecución de

**Aurora**

por el

**Príncipe**

a través de un laberinto formado por el propio cuerpo de baile. Escena que recuerda el acoso de las

**willis**

en

*Giselle*

contra

**Hilarión**

Incluso la

## LA BRUJA CARABÓS

## LA VERSIÓN

### DEL BALLETO IMPERIAL RUSO

La versión del **Ballet Imperial Ruso** es, fundamentalmente, fiel al original o al menos a las versiones que se han prodigado, tras la recuperación de **aghilev**

**Di**

## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---

. En conjunto se puede decir que hay una gran pulcritud balletística tanto en el cuerpo de baile como en los solistas.



**Yara Araptanova** – intérprete de la princesa **Aurora**

el miércoles

En la misma línea está **Nariman Bekzhanov**, que ya hizo gala de su **Esclavo Dorado** de

Vuelven los

### INSTANTÁNEA DEL ENSAYO

En las bodas de **Aurora** y el **Príncipe**, se incorporan los consabidos miniballets de los cuentos, algunos más narrativos que otros, y unos, también, más agradecidos que otros. De entre ellos



## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---

destaca el cuento de *El Pájaro Azul* que balletísticamente es más largo y muchos más elaborado que el resto. Y de la pareja es más vistosa la coreografía para el personaje

### ***Pájaro Azul***

—

### ***Azulejo***

le llaman en algunas publicaciones. Hay que señalar la buena ejecución de

### **Nikolay Kalabin**

, como

### ***Pájaro Azul***

, que ya sorprendió en

### ***El Cascanueces***

en su breve interpretación de

### ***El moro***

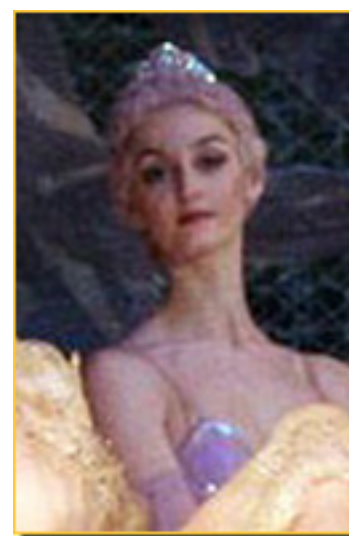
(4 de julio). Es un bailarín que no aparece en el “ranking” de los bailarines solistas, en el programa de mano. No obstante, en esta ocasión, se ha mostrado con muy buenas cualidades en un miniballet que cuenta con los convencionales saltos y demás virtuosismos.

En todo este conjunto de buen hacer, **restalla** la escena de las cuatros mujeres que hacen punto con las agujas. Aunque en las lindes de la pantomima, resulta pobre y repetitiva, amén de estar agobiada por el telón de boca - la entrada al castillo - y que se sitúa de este modo para dar tiempo a la mutación escénica.

*La Bella Durmiente* se las ve y se las desea, por tanto cambio escenográfico, en un escenario reducido y esto se acusa más que en otros ballets presentados por el

### **Imperial Ruso**

**Ballet**



## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---

### HADA LILA

Hay algo que, curiosamente, rompe el ritmo del espectáculo

Los escenarios de interiores juegan con atrevidas perspectivas pictóricas bien resueltas, que en este es

*La Bella Durmiente*, dejando de lado todas las interpretaciones más profundas antes apuntadas, cautiva por su variada danza a todos los niveles: solistas, pareja, cuerpo de baile y las bellas melodías de **Thaikowsky**. No hay un momento de reposo y la propia danza es la que crea el interés, la progresión y el ritmo narrativo. Para interpretarla se necesita una buena compañía y ésta lo es. Y vuelvo al principio: daba gusto ver el abundante público de la sala y su entusiasmo.

Y para terminar casi un chiste: el príncipe es de beso rápido, porque no se lo permite **il tempo** de la partitura. Algo que siempre me ha chocado. La magia del ballet.

---

(\*) *La Bella Durmiente*, al provenir de la tradición oral, tiene muchas versiones. Las dos más conocidas son *Bella Durmiente* de los **ermanos Grimm** y *La Bella Durmiente del Bosque* de **Charles Perrault**.

Lo que podemos llamar secuencias es común a casi todas las versiones:

- El rey y la reina, con dificultades para tener hijos, desean uno
- Nace una preciosa niña y lo celebran en una fiesta
- Las hadas del reino le conceden dones a la recién nacida
- Una de las hadas, enfadada por no haber sido invitada, lanza un maleficio: morirá al pincharse un dedo.
- Otra hada atenúa esa muerte inevitable: dormirá durante cien años
- El maleficio se cumple al llegar la princesa a la adolescencia: se pincha con el huso de una rueca Toda la corte cae en ese sueño y el castillo se oculta entre espinos.

## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---

- Transcurren los 100 años. Un príncipe ha oído esa historia, ya leyenda.
- Decide ir por ella, a pesar de que los espinos han ocultado el castillo
- Consigue llegar hasta la princesa
- La besa y ella despierta
- Celebran las bodas y viven felices para siempre

La diferencia de la versión alemana (los hermanos **Grimm**) va fundamentalmente dirigida a los niños y es muy simple. La versión francesa (

### **Charles Perrault**

) intenta un público más adulto al incorporar comentarios humorísticos, el príncipe recalca que el traje y baile de la princesa son anticuadas. Quita la magia del relato. La versión de

### **Perrault**

ha sido acusada de machismo al no conceder el don de la inteligencia a la princesita, cosa que sí hacen los

### **hermanos Grimm**

. Incluso

### **Perrault**

pinchazo lo atribuye al “atolondramiento” de la princesa.

Para **Perrault** el cuento sigue tras la boda: narra las perversidades de la madre del príncipe, con las características del ogro tradicional, que quiere comerse a sus nietos y a la princesa. La presencia del príncipe hace que su madre se quite la vida.

En cambio para los **hermanos Grimm** el cuento termina así:

*Días después se celebró el ~~príncipe~~ **príncipe** del **Príncipe** y **Preciosa Rosa**  
con todo esplendor, y vivieron muy felices hasta el fin de sus vidas.*

---

(\*\*) El bailarín ruso **Vladimir Sepanov** – siglo XIX - concibió un método para anotar las coreografías y en 1892 publicó

## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---

*L'Alphabet des mouvements du corps humain*

(

*El alfabeto de los movimientos del cuerpo humano*

).

Su sistema se basa en la nota musical, en donde las líneas representan las diversas parte del cuerpo. Se añaden una serie de símbolos par indicar las torsiones y flexiones del cuerpo. Al ser el cuerpo humano el punto de partida el método va más allá de la propia danza.

La transcripción **Stpanov** la utilizó la **Escuela Imperial de Danza de San Petersburgo** y. gracias a él, se pudieron transcribir y conservar las coreografías de

**Marius Petipá**

y el repertorio del

**Teatro Mariinsky**

. Fue el precursor de otros métodos que se desarrollaron en el siglo XX. El mismo

**Ninjinsky**

lo utilizó par

*La siesta del Fauno*

.



---

**Más información**



## La bella durmiente. Ballet Imperial Ruso. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 25 de Marzo de 2010 18:05 - Actualizado Miércoles, 12 de Mayo de 2010 15:29

---



**TEATRO COMPAC**

~~El teatro Compac Gran Vía de Madrid~~

---

## TEATRO NOVAYA OPERA

3/2, KARETNY RYAD (HERM  
MOSCOW, 127006, RUSSIA  
METRO: PUSHKINSKAYA, TV  
TROLLEY BUSES: B OR 10 T

[info@novayaopera.ru](mailto:info@novayaopera.ru)

---

## **ESPACIOS ASOCIADOS**

**08 VERANOS  
DE LA VILLA**